



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

Guía para el Maestro

La siguiente guía es la presentación esquemática del material para el aprendizaje del Idioma Español. No es necesario realizar todas las actividades, se eligen de acuerdo al nivel del estudiante y la edad. Hay temas de español 1, 2 y 3. Todos los puntos están relacionados al video.

Introducción

Presenta sintéticamente el tema del video, sirve para contextualizar al estudiante se aclara lo que puede llegar a ser una dificultad al trabajar con el audiovisual.

Información Clave

Remarca las ideas principales y conceptos confusos o desconocidos.

En el lugar de Justo

Este punto consiste en lograr que el estudiante se coloque en el lugar del periodista (Justo) y anticipe preguntas de acuerdo al tema elegido. Se trabaja la construcción gramatical.

Comprensión Auditiva

Se escucha el audio del video sin verlo, así los estudiantes pueden trabajar su comprensión auditiva, luego se comenta en la clase lo que pudieron entender.

Ver el video

Se ve el video y vuelven a escucharlo, van tomando notas y comparando con lo comprendido en el punto anterior. El maestro dispondrá del video con subtítulos y sin subtítulos y podrá elegir cuál usar.

Traducción.

Este punto consiste en leer un fragmento del video que ha sido transcripto, deberán traducirlo al inglés.

Comprensión Lectora

Se realizan breves preguntas claves sobre lo visto en el video, estas preguntas son abiertas y una de ellas se elige como la pregunta del día.

Visual

Identifican elementos visuales del video utilizando palabras claves. Aquí se puede trabajar con elementos culturales. También describen lo que han entendido y ven.

Valores y Cultura.

A partir de diferentes actividades se rescatan los valores que se presentan en el video y se investiga sobre elementos de la cultura latina.

Múltiple Choice

Esta es una guía de preguntas cerradas que también trabaja la comprensión del tema pero son de respuestas estructuradas.

Investigación

En este punto los estudiantes deberán utilizar otros recursos como la web, videos, búsqueda de material, fotografías, etc.

Feedback

Este punto está pensado para que los estudiantes se autoevalúen y se evalúen entre ellos. Se presentan algunas de las respuestas de las actividades.



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

Introducción

Video tape. Jóvenes extranjeros que eligen Argentina

Contenidos. Diferentes culturas. Cultura Argentina. Carreras Valores: No discriminación.

- a- Realiza una lectura comprensiva del siguiente texto que explica el tema central del video

Argentina: es un país que se encuentra en América del Sur. Tiene 23 provincias y una ciudad autónoma, Buenos Aires, capital y sede del gobierno federal. Tiene 40 millones de habitantes. Debido a su crecimiento, es uno de los tres latinoamericanos que forma parte del Grupo de los 20 (países industrializados y emergentes).

En 2010, fue clasificado como nación de ingresos medianos altos o como un mercado emergente, también por el Banco Mundial. Es reconocida como una potencia regional.





Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Información Clave

Argentina

Música



El **tango** es un estilo musical y un baile nacido en los arrabales porteños con difusión internacional, ligado fuertemente con la Argentina y con Uruguay, pero sobre todo con Buenos Aires. En este género musical se destacaron Carlos Gardel, considerado como el Rey del Tango,

Carlos Gardel cantante y compositor de origen francés o uruguayo (naturalizado argentino), considerado el más importante tanguero de la primera mitad del siglo XX

Jóvenes que estudian en Argentina.

Seis jóvenes extranjeros que trabajan y viven en Argentina. Ellos vienen de:

- Gambia – África,
- Trinidad y Tobago Caribe
- Francia,
- Medellín – Colombia,
- Alemania
- Colorado – Estados Unidos,

Los adjetivos gentilicios son los que se utilizan para manifestar el origen de las personas o de cualquier objeto, ya sea que su origen sea por ejemplo un país, una ciudad, una provincia, un continente o cualquier otro lugar.





Jóvenes extranjeros eligen Argentina

C5N

En el lugar de Justo

¿Alguna vez soñaste con ser periodista? Esta es tu oportunidad, te propongo que te coloques en el lugar de Justo y escribas las preguntas que le harías a la persona que aparecen en el video. Formula 5 preguntas puedes tomar de guía la introducción y la información clave.

Pregunta 1.

¿.....?
.....?
.....?

Pregunta 2.

¿.....?
.....?
.....?

Pregunta 3.

¿.....?
.....?
.....?

Pregunta 4.

¿.....?
.....?
.....?

Pregunta 5.

¿.....?
.....?
.....?

Cuando veas el video podrás comprobar si alguna de las preguntas coincide con las que se formulan en el video.



Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Comprensión Auditiva

- a- Escucha atentamente el video sin verlo y trata de entender lo que se habla, puedes tomar apuntes de lo que vas comprendiendo
- b- Luego comentar con la clase lo que pudieron entender



Ver el video

- c- Ahora sí, pueden ver el video y escuchar, comparar con lo comprendido en el punto anterior (el maestro tendrá la opción aquí de mostrar el video con subtítulos o sin subtítulos)

- d- Encierra en círculos los nombres que corresponden a los jóvenes del video



Traducción

- e- Lee la siguiente frase y escríbela en el idioma inglés

Andrea

Ricardo

Nicol

Alice

Nicolás

Carol

Raquel

Abba

Lo que rescatan estos jóvenes de nuestra cultura es nuestra calidez, nuestra hospitalidad y la forma de relacionarnos con nuestra familia.

.....

.....

.....

.....

.....



Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Comprensión Lectora

Name.....

Date.

Pregunta del día.

¿Te irías a vivir a otro país por razones de estudio o trabajo?

Si tuvieras que vivir en otro país, ¿Cuál elegirías?

¿Alguna vez has viajado a otro país? ¿Cuál?

¿Tienes familiares que son de otros países?



Visual

DIFERENTES CULTURAS. ADJETIVOS GENTILICIOS

Conociendo otras culturas.

Te invito a que observes los siguientes rostros y leas de qué país proceden, deberás completar las líneas punteadas con la siguiente estructura:

El es de lugar de procedencia (Estados Unidos) por lo tanto es procedencia (estadounidense)

Para realizar la actividad deberás ingresar al siguiente sitio en internet y ver los rostros, se trata de un Fotógrafo Mike Mike de África que fotografió a 100 personas de cada país y luego con un programa informático fue obteniendo el rostro típico de cada país.

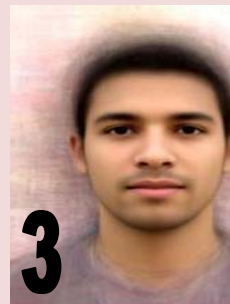
<http://noticias.terra.com.ar/sociedad/foto/cual-es-la-cara-del-argentino-tipico,6c246ff36112f210VgnVCM20000099f154d0RCRD.html>



El es de.....

Por lo tanto es

.....



El es de.....

Por lo tanto es

.....



El es de.....

Por lo tanto es

.....



El es de.....

Por lo tanto es

.....



Valores y Cultura

ESTUDIANTES EXTRANJEROS

Escuchar nuevamente el video y completar en cada joven la información que se pide a continuación



Nombre.....

País de Procedencia.....

Estudios.....

Nombre.....

País de Procedencia.....

Estudios.....



Nombre.....

País de Procedencia.....

Estudios.....





Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Investigación

Te invito a que ingreses en el siguiente que trata sobre el Tango:

http://www.todotango.com/Spanish/las_obras/Tema.aspx?id=hn1jYzCjfnY=

Allí te encontrarás con la letra de una de las canciones más famosas del Tango Argentino, **Mi Buenos Aires Querido**, escucha la canción y luego lee el siguiente texto:

La canción de Mi Buenos Aires Querido tiene una historia muy llamativa:

Un hombre regresa del extranjero (Carlos Gardel) a Buenos Aires, su ciudad. Se celebra esta reunión con los recuerdos, sentimientos y emociones muy fuertes. Él promete no dejar a Buenos Aires de nuevo y para morir en su querida ciudad. Él describe sus recuerdos con sus amigas y su juventud: "mi chica, luminosa como el sol", "la sonrisa de una chica en flor." Y si al llegar a Buenos Aires, se escucha la queja de un bandoneón, "dentro de su pecho, su corazón quiere correr libremente."

Resulta que Carlos Gardel nunca regresa a Buenos Aires, su avión se estalló y el murió.

En esta canción se describen lugares típicos de Buenos Aires.





Jóvenes extranjeros eligen Argentina

Comparación.

Carlos Gardel, como Frank Sinatra, cantan a la Ciudad de sus sueños, uno a Buenos Aires y el otro a New York. Lee para recordar la letra de una y de la otra canción y luego completa el cuadro comparativo.

Mi Buenos Aires	New York
<p>Mi Buenos Aires querido cuando yo te vuelva a ver, no habrás más pena ni olvido.</p> <p>El farolito de la calle en que nací fue el centinela de mis promesas de amor, bajo su quieta lucecita yo la vi a mi pebeta, luminosa como un sol. Hoy que la suerte quiere que te vuelva a ver, ciudad porteña de mi único querer, y oigo la queja de un bandoneón, dentro del pecho pide rienda el corazón.</p>	<p>Comiencen a esparcir la noticia, Hoy me voy. Quiero ser parte de ella, New York, New York. Estos zapatos de vagabundo Extrañan caminar Justo por el corazón de ella, New York, New York.</p> <p>Quiero despertarme en una ciudad Que no duerme, Y encontrar que soy el rey de la colina, El primero de la pila.</p>
<p>Mi Buenos Aires tierra florida donde mi vida terminaré. Bajo tu amparo no hay desengaños, vuelan los años, se olvida el dolor. En caravana los recuerdos pasan, con una estela dulce de emoción. Quiero que sepas</p>	<p>Las tristezas de este pueblito Están desapareciendo. Haré un flamante comienzo, En la vieja New York. Si puedo hacerlo allí, Lo haré en cualquier parte. Depende de ti, New York, New York.</p> <p>New York, New York. Quiero despertarme en una ciudad Que nunca duerme, Y encontrar que soy un número uno, El primero de la lista,</p>



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

<p>que al evocarte, se van las penas de mi corazón.</p> <p>La ventanita de mi calle de arrabal. donde sonríe una muchachita en flor, quiero de nuevo yo volver a contemplar aquellos ojos que acarician al mirar. En la cortada más maleva una canción dice su ruego de coraje y de pasión, una promesa y un suspirar, borró una lágrima de pena aquel cantar.</p> <p>Mi Buenos Aires querido, cuando yo te vuelva a ver, no habrá más pena ni olvido.</p>	<p>El rey de la colina, Un número uno.</p> <p>Las tristezas de este pueblito Están desapareciendo. Voy a hacer Un flamante comienzo En la vieja New York. Y si puedo hacerlo allí, Voy a hacerlo en cualquier parte. Depende de ti, New York, New York. New York.</p>
--	---

Algunas aclaraciones sobre las frases empleadas en la canción en el idioma inglés y traducidas al español:

To star doing something: comenzar a hacer algo

To spread: esparcir

The news: las noticias

To leave: irse

To long: extrañar

To stray: recorrer, caminar

Right Through: justo a través de

Moonlight: la luz de la luna

Wanna: forma abreviada de want to

King: rey

Heap: pila, montaña de cosas

Blues: tristezas, melancolías



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

To melt: derretirse

Brand, new: flamante, Nuevo

To make a start: comenzar, hacer un comienzo

There: allí

Anywhere: en cualquier parte/lugar

It's up to you: depende de ti

A number one: un número uno

Top of the list: el primero de la lista

Elige algunas palabras de las canciones para describir lo que indica el cuadro

	Canción de: Buenos Aires	Canción de: New York
Sentimientos del cantante por la ciudad		
Palabras que describen a la ciudad		



Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Múltiple Choice

Coloca una cruz a la respuesta que crees correcta, sólo hay una por pregunta

<p>1. <i>¿De qué Continentes proviene el único joven de sexo masculino entrevistado?</i></p> <p>a. Asiático b. Australiano c. Africano d. Europeo</p>	<p>2. <i>¿Entre qué edades se encuentran los jóvenes que han elegido Argentina para estudiar y trabajar?</i></p> <p>a. 15 a 20 b. 19 a 31 c. 21 a 35 d. 18 a 30</p>
<p>3. <i>¿Cómo han recibido los argentinos a los africanos?</i></p> <p>a. Indiferente b. Muy mal c. Muy bien d. Adecuadamente</p>	<p>4. <i>¿Qué crees que significa la frase "muy buena onda"?</i></p> <p>a. Simpático, genial, amigable b. Antipático, aburrido c. Indiferente, serio, callado d. Tímido, tranquilo, solitario</p>
<p>5. <i>¿Qué opinan de la noche porteña?</i></p> <p>a. La cena es muy temprano b. La cena es oportuna c. La cena es muy tarde d. No cenar</p>	<p>6. <i>¿Cómo son los jóvenes argentinos según Abba?</i></p> <p>a. Tímidos b. Abiertos c. Inteligentes d. Lindos</p>
<p>7. <i>¿Cuál de las jóvenes quiere aprender tango?</i></p> <p>a. Andrea b. Carol c. Nicol d. Abba</p>	<p>8. <i>¿Hace cuántos años vive el joven africano en Argentina?</i></p> <p>a. 8 b. 9 c. 10 d. 11</p>



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

feedback

Aquí encontrarás algunas de las respuestas que te servirán para saber si has respondido bien las preguntas y resuelto bien las consignas

Responde las preguntas

- 1- ¿Te costó comprender lo que se hablaba en el video?
- 2- ¿Cuáles fueron las palabras que no comprendiste?
- 3- ¿Pudiste resolver todas las consignas? ¿cuál fue la consigna con mayor dificultad?

Información de las actividades

- En el punto en que deben encerrar con un círculo los nombres, la respuesta es:
Andrea, Nicol, Alice, Abba, Carol
- **Visual.**
Fotografía n°1: El es de *Argentina*, por lo tanto es *argentino*
Fotografía n°2: Ella es de *Alemania*, por lo tanto es *alemana*
Fotografía n°3: El es de *Brasil*, por lo tanto es *brasileña*
Fotografía n°1: El es de *Turquía* por lo tanto es *turco*



Ella es Carol, es de Trinidad y Tobago, El Caribe y estudia en la Facultad de San Andrés, Administración



Ellas es Alice de Francia, estudia Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales



Jóvenes extranjeros eligen Argentina



Ella es Abba y es de Alemania, estudia Administración de Empresas

Posible resolución del cuadro comparativo entre las canciones Mi Buenos Aires Querido y New York

	Canción de. Buenos Aires	Canción de. New York
Sentimientos del cantante por la ciudad	<i>Nostalgia, extrañar, ganas de estar allí, recordar</i>	<i>Nostalgia, extrañar, ganas de recorrer la ciudad</i>
Palabras que describen a la ciudad	<i>Tierra florida, dónde se escucha el Tango</i>	<i>La Ciudad que nunca duerme</i>



Jóvenes extranjeros eligen Argentina

Resolución del Múltiple Choice

Pregunta 1

Respuesta Correcta: c

Pregunta 2

Respuesta Correcta: d

Pregunta 3

Respuesta Correcta: c

Pregunta 4

Respuesta Correcta: a

Pregunta 5

Respuesta Correcta: c

Pregunta 6

Respuesta Correcta: b

Pregunta 7

Respuesta Correcta: b

Pregunta 8

Respuesta Correcta: a